

Echtglasvordach PH

- Ⓛ Montageanleitung
- Ⓜ Assembly instructions
- Ⓝ Instructions de montage



Wichtige Hinweise!

D

- Vor der Montage bitte Montageanleitung genauestens durchlesen und Produkt auf evtl. Transportschäden bzw. Fehler überprüfen, da für Schäden an bereits montierten Produkten keine Haftung übernommen werden kann.
- Prüfen Sie vor dem Einbau, ob Typ, Maß und Farbe übereinstimmen.
- Maßanfertigungen sind vom Umtausch ausgeschlossen.
- Das Vordach darf nur für den vorgeschriebenen Zweck verwendet werden, anderenfalls erlischt der Produkthaftungsanspruch!
- Reinigen Sie das Vordach bitte in Abständen von ca. 3 Monaten. Verwenden Sie nur vom Handel empfohlene Pflegemittel (keine Scheuer- oder Lösungsmittel). Die lackierten Teile können auch bei Bedarf mit Autopolitur behandelt werden.
- Die Wasserabläufe sind regelmäßig zu reinigen (ansonsten Beschädigungsgefahr durch Stauwasser).
- Die Befestigungsmittel sind der jeweiligen Beschaffenheit der Wand anzupassen. Eine ausreichende Befestigung ist zu gewährleisten.
- Bei erhöhter Schnee- und Eislast ist das Vordach abzuräumen.
- Achtung Unfallgefahr! Vordach ist nicht begehbar.
- Empfehlung: Die Montage sollte von zwei Personen durchgeführt werden. Zusätzlich müssen Sie mit einem handelsüblichen Silikon abdichten.
- Auf Verschleißteile besteht nach Ablauf der gesetzlichen Garantiezeit kein Garantieanspruch.
- Zu diesem Vordach liefern wir auch separates Zubehör. Bitte informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler.
- Änderung der Konstruktion vorbehalten.

EDELSTAHL PFLEGEHINWEISE!

- Ihr Vordach besteht aus hochwertigen Materialien die für eine zeitlose Eleganz stehen. Diese Materialien benötigen eine besondere Pflege.
- Eisen und Stahl dürfen nicht mit Edelstahl in Berührung kommen.
- Umwelteinflüsse die das Material angreifen, wie industrielle Ballungsgebieten oder Meeresnähe, können zu Ablagerungen wie Flugrost führen.
- Reinigen Sie Ihr Vordach regelmäßig mit einem dafür geeigneten handelsüblichen Pflegeprodukt.
- Nicht mit Stahlwolle oder Stahlbürste reinigen, da die schützende Oberfläche dadurch beschädigt werden kann.

Important Recommendations!

GB

- Prior to assembly please study the assembly instructions in detail and check the consignment for possible faulty parts or damage during transportation. No liability will be assumed for damage to products already assembled.
- Please check that type, dimensions and colour correspond before assembly
- Custom-made parts cannot be exchanged.
- The canopy may only be used for the intended purpose, otherwise no claims for product liability can be accepted!
- Clean the canopy every 3 months and only use a recommended cleaning product (no scrubbing agents or solvents). If necessary, the lacquered parts can also be treated with car polish.
- The water drains should be cleaned regularly (in order to avoid damages caused by accumulated water).
- In each case, the canopy fastenings must be suitable for the construction of the wall in question. Secure attachment must be warranted.
- Accumulated snow and ice should be removed from the canopy.
- Caution - Danger of Accident! The canopy is not load bearing; do not climb or place your weight on the canopy.
- Recommendation: Assembly should be carried out by two persons. You must also seal the canopy using standard commercial silicone.
- No guarantee claims can be accepted for parts subject to wear and tear after the statutory guarantee period has expired.
- We can also supply separate accessories for this canopy. Please ask your local trader for further.
- The design is subject to alterations.

STAINLESS STEEL CARE TIPS!

- Your canopy is made of high-quality materials that imbue the product with a flair of timeless elegance. These materials need special care.
- One such material is stainless steel and iron and steel should not be allowed to come into contact with it.
- Ambient influences that can harm this material such as those prevailing in the vicinity of industrial conurbations and coastal areas can cause deposits e.g. rust film to form on it.
- Your canopy should therefore be cleaned regularly with an appropriate standard care product.
- Do not use steel wool or a steel brush for cleaning purposes as such aids can damage the protective surface finish.

Recommandations importantes !

F

- Avant le montage, veuillez lire exactement les instructions de montage et vérifier s'il n'y a pas de défaut ou si le produit n'a pas été endommagé pendant le transport, car aucune responsabilité ne sera assumée pour les pièces déjà montées.
- Vérifiez avant le montage, si le type, la dimension et la couleur correspondent.
- Les fabrications sur mesure ne seront pas échangées.
- L'auvent doit être seulement utilisé pour la fonction prescrite, dans le cas contraire, toutes prestations de garanties seront annulées !
- Nettoyez l'auvent environ tous les trois mois. Utilisez seulement des produits d'entretien recommandés dans le commerce (pas de récurant ou de solvant). Si nécessaire, les pièces laquées peuvent être également entretenues avec un polish pour automobile.
- Nettoyez les gouttières régulièrement (l'accumulation d'eau pourrait endommager l'auvent).
- Les moyens de fixation sont à adapter selon la nature du mur. Une fixation sûre et suffisante est à garantir.
- Nettoyez l'auvent si une épaisse couche de neige et de glace le recouvre.
- ATTENTION DANGER ! Ne montez pas sur l'auvent.
- Recommandation : Le montage devrait être effectué par 2 personnes. En supplément, vous devez étancher avec de la pâte de silicone usuelle.
- Une fois la période de garantie légale arrivée à son terme, cette garantie ne s'applique plus sur les pièces d'usure.
- Pour cet auvent, nous livrons également des accessoires des accessoires séparés. Veuillez vous informer auprès de votre dépositaire.
- Sous réserve de modifications de la construction.

CONSEILS D'ENTRETIEN DE L'INOX!

- Votre auvent est composé de matériaux haut de gamme, symboles d'élégance intemporelle. Ces matériaux requièrent un entretien particulier.
- Le fer et l'acier ne doivent pas entrer en contact avec l'inox.
- Les facteurs environnementaux qui agressent le matériau, comme dans les bassins industriels ou en bord de mer, peuvent entraîner des dépôts tels que la poussière de rouille.
- Nettoyez régulièrement votre auvent avec un produit d'entretien adapté, courant dans le commerce.
- Ne pas nettoyer à la laine d'acier ou avec une brosse en acier car vous risqueriez d'endommager la surface protectrice.

I**AVVISI IMPORTANTI!**

- Prima di iniziare il montaggio, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e controllare il prodotto per eventuali danni di trasporto o imperfezioni, perché non è possibile assumere alcuna responsabilità per danni causati a prodotti già montati.
- Controllare, prima di iniziare il montaggio, se corrispondono tipo, misura e colore.
- Si escludono da cambio, fabbricazioni fatte su misura.
- La tettoia deve venir usata soltanto allo scopo prescritto, altrimenti si cancella ogni diritto di garanzia del prodotto!
- Pulisca, per cortesia, la tettoia ad intervalli regolari di tre mesi. Usi soltanto detergenti consigliati in commercio (nessun abrasivo o solvente). In caso di necessità, le parti laccate possono venir trattate con pulitura per automobili.
- Gli scoli d'acqua devono venir puliti regolarmente (altrimenti si corre il rischio di danni causati da ingorgo d'acqua).
- I mezzi di fissaggio sono da adattarsi, di volta in volta, alla struttura del muro. È necessario garantire un fissaggio sufficiente.
- La tettoia è da sgombrarsi se è maggiormente appesantita da neve o ghiaccio.
- **Attenzione, pericolo d'incidente!** La tettoia non è percorribile.
- **Consiglio:** è meglio che il montaggio venga effettuato da due persone. Per giunta, si può rendere impermeabile con un silicone d'uso commerciale
- Trascorso il periodo di garanzia di legge, per le parti soggette ad usura decade ogni diritto di garanzia.
- Per questa tettoia sono disponibili accessori separati. Per ulteriori informazioni rivolgetevi al vostro rivenditore autorizzato.
- Salvo modifiche di costruzione

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DELL'ACCIAIO INOX!

- La tettoia da voi acquistata è fatta di materiali pregiati che assicurano un'eleganza intramontabile. Questi materiali necessitano di una manutenzione particolare.
- Ferro e acciaio non devono venire a contatto con l'acciaio inox.
- Fattori ambientali che intaccano il materiale, ad es. in aree ad alta concentrazione industriale o vicine al mare, possono determinare la formazione di depositi e ruggine.
- La tettoia deve essere pulita con regolarità servendosi di un comune detergente adatto allo scopo.
- Non pulire con lana di acciaio o spazzole di acciaio in quanto danneggiano la superficie protettiva.

NL**BELANGRIJKE RICHTLIJNEN!**

- Voor de montage het montagevoorschrift nauwkeurig doorlezen en het product op eventuele respectievelijk fouten controleren, omdat wij voor schade aan reeds gemonteerde producten niet aansprakelijk gesteld kunnen worden.
- Controleer voor het inbouwen, of type, maat en kleur overeenstemmen.
- Maataanpassingen zijn bij ruiling uitgesloten.
- De luifel mag alleen voor het voorgeschreven doel gebruikt worden, anders vervalt de productaansprakelijkheid!
- Reinig de luifel a.u.b. om de drie maanden. Gebruik alleen door de vakhandel aanbevolen schoonmaakmiddelen (geen schuur- of oplosmiddelen). De gelakte delen kunnen, indien nodig, ook met autopolijs behandeld worden. De gootstukken moeten regelmatig gereinigd worden (anders bestaat beschadigingsgevaar door verstopping).
- De bevestigingsmaterialen moeten aangepast worden aan de toestand van de muur. In ieder geval dient een sterke bevestiging gerealiseerd te worden.
- Bij flinke sneeuw- en ijsafzettingen dient u de luifel schoon te maken.
- **Let op, gevaarlijk!** U kunt niet op de luifel staan/lopen.
- **Aanbeveling:** de montage kan het beste door twee personen uitgevoerd worden. Aansluitend kan de luifel met een in de vakhandel leverbare siliconenkit afgedicht worden
- Bij slijtagedelen bestaat na afloop van de wettelijke garantietermijn geen aanspraak meer op de garantie.
- Bij deze luifel kunnen ook aparte accessoires worden geleverd. Informeer u daarover bij de vakhandel.
- Veranderingen in de constructie zijn voorbehouden.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES EDELSTAAL!

- Uw luifel bestaat uit hoogwaardige materialen die staan voor een tijdloze elegantie. Deze materialen hebben een speciaal onderhoud nodig.
- IJzer en staal mogen niet in aanraking komen met edelstaal.
- Milieu-invloeden die het materiaal aantasten, zoals industrie- of kustgebieden kunnen leiden tot de afzettingen als vliegroest.
- Reinig de luifel regelmatig met een daarvoor geschikt, in de handel verkrijgbaar onderhoudsproduct.
- Niet schoonmaken met staalwol of staalborstel, omdat het beschermende oppervlak door dergelijke hulpmiddelen wordt beschadigd.

E**¡INDICACIONES IMPORTANTES!**

- Antes de comenzar con el montaje lea estas instrucciones de montaje y verifique que el producto no presenta daños causados durante el transporte. No asumimos responsabilidad alguna por daños en productos ya montados.
- Antes del montaje, compruebe si el tipo, tamaño y color son correctos.
- Las fabricaciones a medida no pueden cambiarse.
- La marquesina de la puerta de casa solamente puede usarse para el fin predeterminado, de otro modo expiraría nuestra garantía de producto.
- Limpie la marquesina cada aprox. tres meses. Use solamente productos de limpieza recomendados por el comercio (no use detergentes ni disolventes agresivos). Las piezas barnizadas también pueden limpiarse con un abrillantador de coches.
- Limpie los desagües con regularidad (si no lo hace, pueden deteriorarse por aguas acumuladas).
- El método de sujeción tiene que adaptarse a las características de la pared. Deberá garantizarse una sujeción suficiente.
- Deberá retirar grandes cantidades de nieve o hielo de la marquesina para la puerta de casa.
- **Atención: ¡peligro de accidente!** La marquesina para la puerta de casa no ha sido concebida para aguantar el peso de personas
- **Recomendación:** deberá realizar el montaje con la ayuda de una segunda persona. También puede impermeabilizar la marquesina con silicona convencional.
- No se aceptan las reclamaciones de piezas que puedan sufrir desgastes una vez expirado el periodo de garantía legal.
- Para esta marquesina también suministramos accesorios opcionales. Solicite información a su comerciante especializado.
- Nos reservamos el derecho de modificar la construcción de la marquesina.

¡CONSEJOS PARA MANTENIMIENTO DE ACERO INOXIDABLE!

- La marquesina se ha fabricado en materiales de alta calidad para garantizar una elegancia imperecedera. Dichos materiales se deberán someter a unos cuidados especiales.
- El hierro y el acero no pueden estar en contacto con el acero inoxidable.
- Los efectos ambientales que actúan sobre el material, tales como zonas de aglomeración industrial o proximidad al mar, pueden generar sedimentos, como herrumbre ligera.
- Limpie la marquesina con regularidad con un limpiador apropiado de uso comercial.
- No limpie con estopa de acero ni cepillo de acero ya que se dañaría la superficie al emplear dichos utensilios.

Montageanleitung

Assembly instructions

Instructions de montage

Art.-Nr.: 7310209

Achtung!



Die im Lieferumfang enthaltenen Befestigungselemente sind ausschließlich für ungerissene Betonwände geeignet!

Prüfen Sie vor der Montage die Beschaffenheit Ihres Mauerwerks durch einen Statiker und wählen geeignete Befestigungselemente. Je nach Mauerwerk oder Montagesituation müssen Spezialanker, Injektionstechnik oder Abstandsmontagesysteme eingesetzt werden.

Für die Montage sind mind. 2 Personen erforderlich!



Attention!



The fixing elements included in the scope of delivery are only suitable for non-cracked concrete walls!

Before mounting, ensure that a structural engineer checks the condition of your masonry and select suitable fixing elements. Special anchors, injection technology or distance mounting systems must be used, depending on the masonry or mounting situation.

At least 2 people are required for mounting!



Attention !



Les éléments de fixation inclus ne conviennent que pour les murs en béton non fissurés !

Avant d'assembler, faites vérifier les propriétés de votre maçonnerie par un ingénieur en structure et choisissez les fixations appropriées. En fonction de la maçonnerie ou de la situation de montage, des ancrages spéciaux, des technologies d'injection ou des systèmes de montage à distance doivent être utilisés.

Au moins 2 personnes sont requises pour l'installation !



Benötigtes Material und Werkzeug:

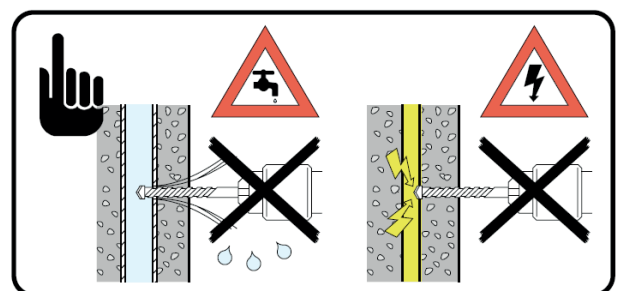
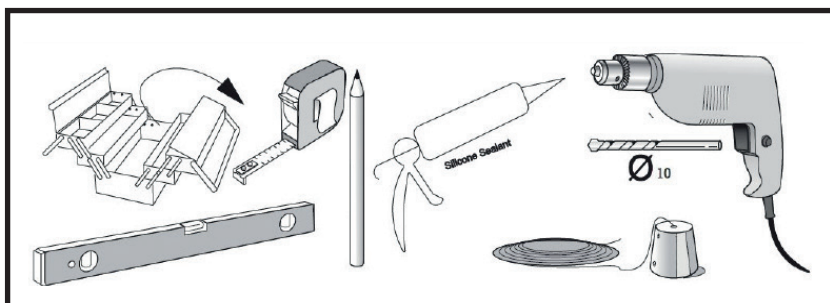
- Maßband
- Stift zum Markieren der Bohrlöcher
- Wasserwaage
- Bohrmaschine mit Betonbohrer (Ø 10 mm)
- Silikon

Required material and tools:

- Measuring tape
- Pen for marking the drill holes
- Spirit level
- Drill with concrete drill bit (Ø 10 mm)
- Silicon

Matériel et outils requis :

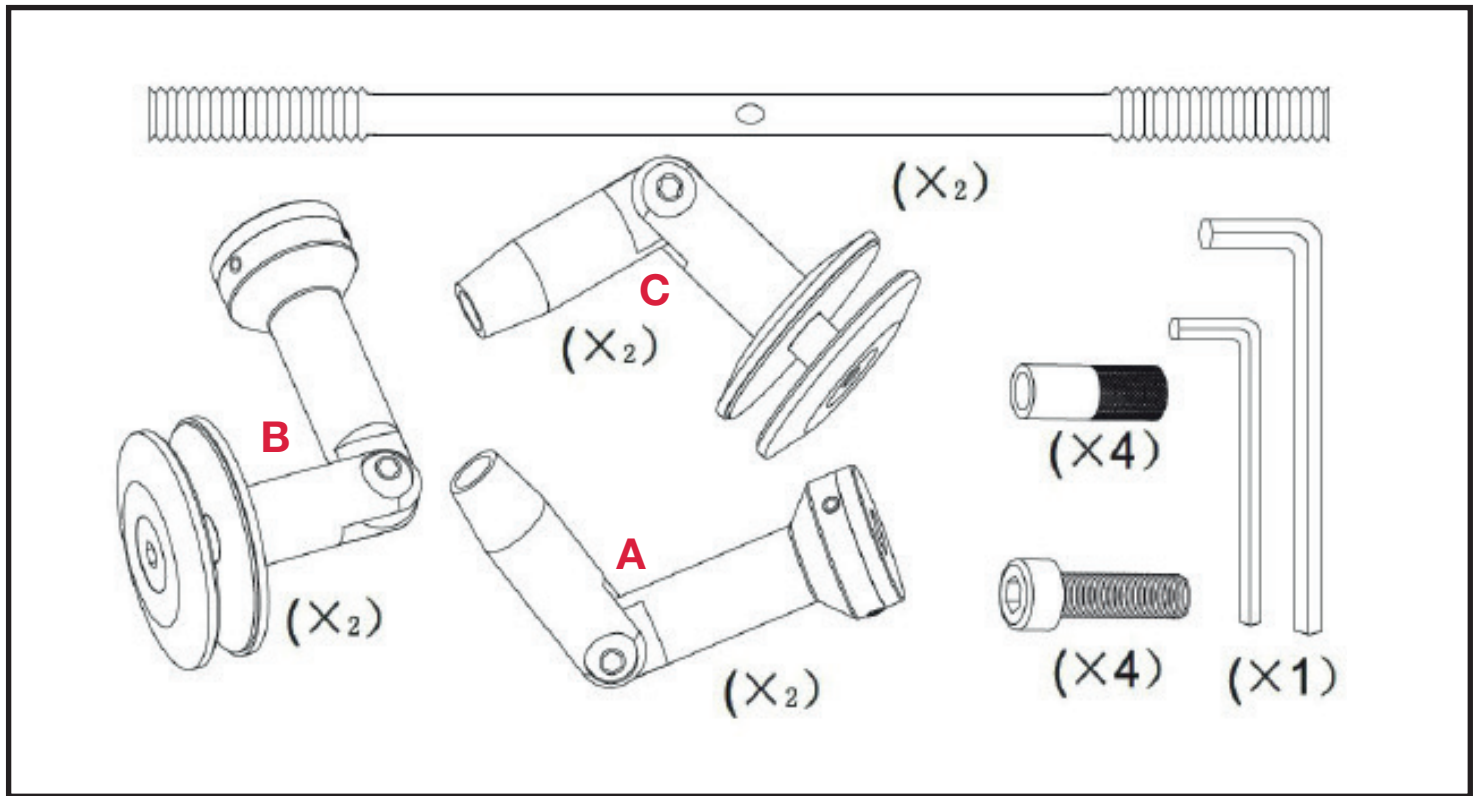
- Mètre à ruban
- Stylo pour marquer les trous de perçage
- Niveau à bulle
- Perceuse avec mèche à béton (Ø 10 mm)
- Silicone



Montageset

Mounting kit

Kit de montage



Montageset:

(D)

- 2 x Gewindestange
- 2 x Halterung **A** zur Montage an der Wand und der Gewindestange inklusive Montagescheiben
- 2 x Halterung **B** zur Montage am Glas und der Wand inklusive Montagescheiben
- 2 x Halterung **C** zur Montage am Glas und der Gewindestange
- 4 x Einschlaganker für Beton
- 4 x Inbus-Edelstahlschrauben
- 1 x Inbusschlüssel groß
- 1 x Inbusschlüssel klein

Mounting kit

(GB)

- 2 x threaded rod
- 2 x mount „**A**“ for mounting on walls and the threaded rod incl. mounting disks
- 2 x mount „**B**“ for mounting on glass and walls incl. mounting disks
- 2 x mount „**C**“ for mounting on glass and the threaded rod
- 4 x drop-in anchors for concrete
- 4 x Allen stainless steel screws
- 1 x large Allen key
- 1 x small Allen key

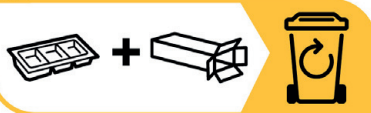
Kit de montage

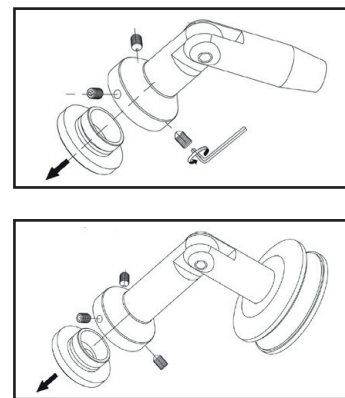
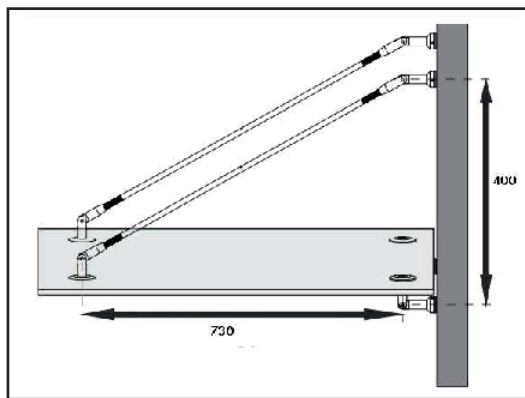
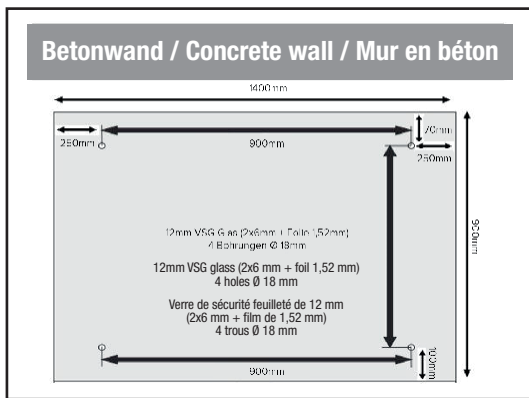
(F)

- 2 x tiges filetées
- 2 x supports « **A** » pour le montage sur le mur et la tige filetée avec rondelles de montage
- 2 x support « **B** » pour le montage sur le verre et le mur avec rondelles de montage
- 2 x support « **C** » pour le montage sur le verre et la tige filetée
- 4 x chevilles à frapper pour le béton
- 4 x vis à six pans creux en acier inoxydable
- 1 x grande clé Allen
- 1 x petite clé Allen



FR





Montage:

(D)

- Lösen Sie zunächst die Madenschrauben an den Halterungen **A** und **B** und separieren Sie so die Montagescheiben.
- Markieren Sie die Montagepunkte an der ungerissenen Betonwand.
- Bohren Sie mit einem geeigneten 10 mm Bohrer ca. 50 mm tiefe Bohrlöcher.
- Entfernen Sie den Bohrstaub aus den Bohrlöchern.
- Setzen Sie die Einschlaganker ein und schrauben die Montagescheiben fest.

Achtung! Verwenden Sie nur geeignetes Befestigungsmaterial. Andernfalls wird keine Haftung übernommen.

- Befestigen Sie die Halterungen **B** und **C** am Glas. Achten Sie darauf, dass die Halterungen **B** an der Wandseite der Glasscheibe sitzen und **C** an der vorderen Glaskante.
- Zwischen Glas und den Halterungen **B** und **C** muss jeweils eine Kunststoffscheibe liegen.
- Achten Sie darauf, dass die Inbusschrauben mit den Abstandshülsen in der Mitte des Bohrlochs liegen.

! Achtung! Die Inbusschrauben mit den Abstandshülsen müssen in der Mitte des Bohrlochs liegen. Die Schraube darf das Glas nicht berühren!

- Ziehen Sie die Schrauben fest an.

Mounting:

(GB)

- First, loosen the grub screws on mounts **A** and **B** to separate the mounting disks.
- Mark the mounting points on a non-cracked concrete wall.
- Drill approx. 50 mm deep drill holes with a suitable 10 mm drill bit.
- Remove the drill dust from the drill holes.
- Insert the drop-in anchor and secure the mounting disks.

!Attention! Only use suitable mounting materials. Otherwise, no liability is assumed.

- Attach mounts **B** and **C** to the glass. Make sure that the **B** mounts are on the wall side of the glass pane and the **C** mounts are on the front edge of the glass.
- A plastic disc must be placed between both the glass and mounts **B** and **C**.
- Make sure that the Allen screws with the spacers are placed in the center of the drill hole with the spacers.

!Attention! The Allen screws must be placed in the middle of the drill hole with the spacers. The screw must not touch the glass!

- Tighten the screws firmly.

Installation:

(F)

- Desserrez d'abord les vis sans tête des supports **A** et **B** et séparez les rondelles de montage.
- Marquez les points de fixation sur le mur en béton non fissuré.

- Percez des trous d'environ 50 mm de profondeur à l'aide d'une mèche appropriée de 10 mm.

- Retirez la poussière de perçage des trous.
- Insérez les chevilles à frapper et serrez les rondelles de montage.

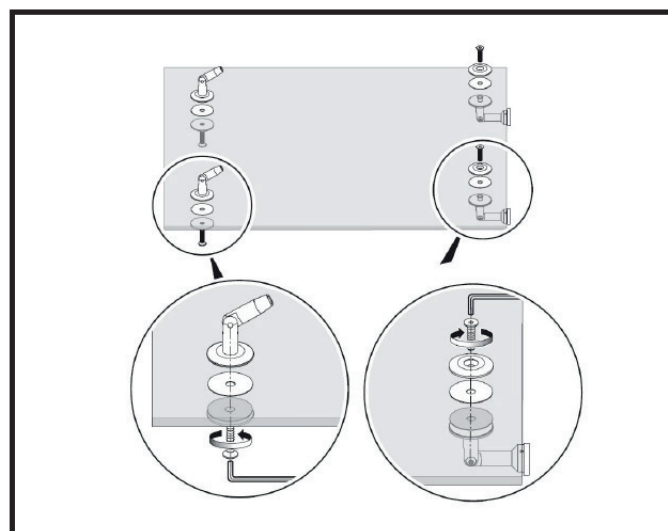
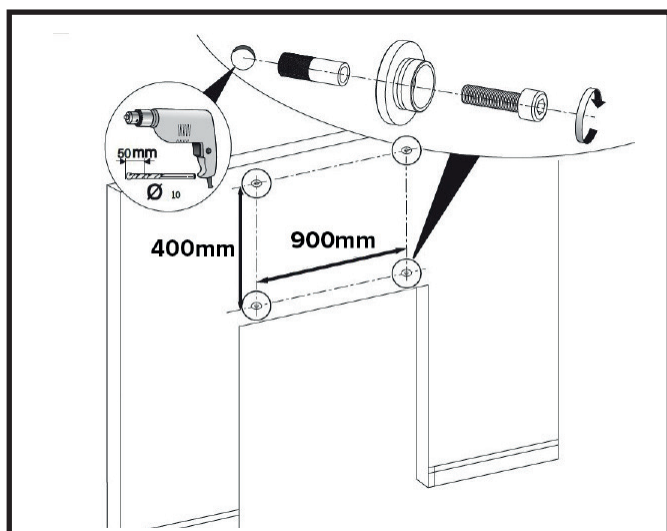
Attention ! Utilisez uniquement du matériel de fixation approprié.

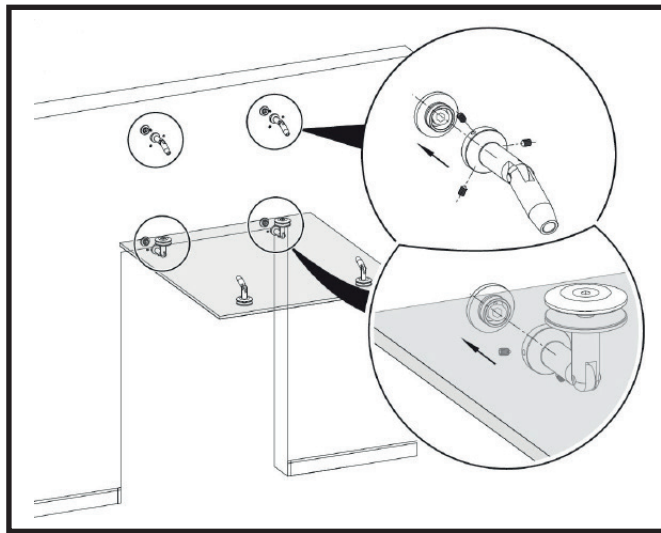
Aucune responsabilité ne sera assumée dans le cas contraire.

- Fixez les supports **B** et **C** sur la vitre. Assurez-vous que les supports **B** se trouvent sur le côté mur de la vitre et les supports **C** sur le bord avant de la vitre.
- Un disque en plastique doit être placé entre le verre et les supports **B** et **C**.
- Assurez-vous que les vis à six pans creux avec les douilles entretoises sont au centre du trou de perçage.

Attention ! Les vis à six pans creux avec les douilles entretoises doivent se trouver au milieu du trou de perçage. La vis ne doit pas toucher le verre !

- Serrez les vis fermement.





Montage Wand:

(D)

- Befestigen Sie die Halterung **A** mit den oberen Montagescheiben an der Wand.
- Achten Sie darauf, daß die 3 Inbusschrauben am Verbindungselement gleichmäßig fest angezogen sind. Die Schrauben spitzen müssen in der vorgefrästen Nut der Montagescheibe liegen.
- Befestigen Sie anschließend die Halterungen **B** auf die gleiche Weise an der Wand. Und verbinden so die Glasscheibe mit der Wand.

Sind die Zugstangen bis zum Anschlag mit den Verbindungselementen verschraubt, beträgt der Neigungswinkel des Vordachs ca. 5°. Für einen größeren Neigungswinkel können Sie die Gewindestangen bis max. 6 mm herausdrehen.

! Oben haben die Zugstangen ein Linksgewinde, unten ein Rechtsgewinde. Montieren Sie die Zugstangen so, dass die Zuggewichte gleichmäßig auf beide Zugstangen verteilt sind.

! Vergewissern sie sich, dass alle Schrauben fest angezogen sind.

Final kann das Vordach zur Wand hin mit Silikon abgedichtet werden!

Wall Mounting:

(D)

- Attach mount **A** to the wall with the upper mounting disks.
- Make sure that the 3 Allen screws on the connecting element are tightened firmly. The points of the screws must be placed into the pre-milled groove of the mounting disk.
- Then, attach the **B** mounts to the wall in the same way to connect the glass pane with the wall.

If the tie rods are screwed with the fixing elements as tightly as possible, the angle of inclination of the canopy should be roughly 5°. You can unscrew the threaded rods up to a maximum of 6 mm for a larger angle of inclination.

! The upper tie rods have a left-hand thread and the lower ones have a right-hand thread. Mount the tie rods so that the pull weights are evenly distributed over both tie rods.

! Make sure all the screws are tightly fastened.

Finally, the canopy can be sealed to the wall with silicone!

Installation murale:

(F)

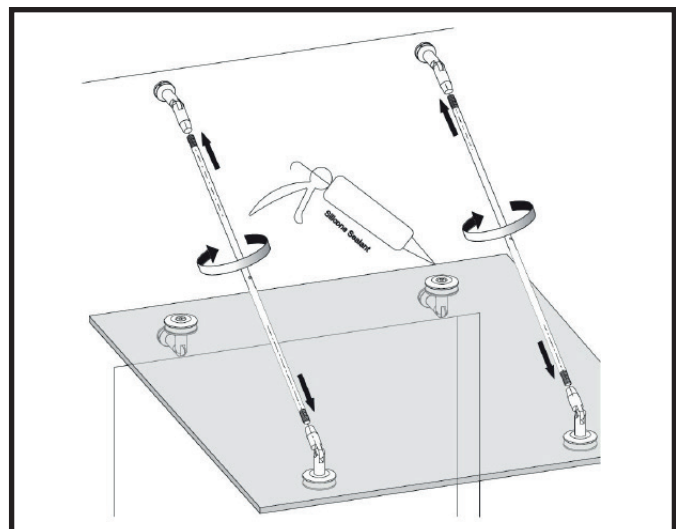
- Fixez le support **A** au mur avec les rondelles de montage supérieures.
- Assurez-vous que les 3 vis à six pans creux sont serrées uniformément sur l'élément de connexion. Les pointes des vis doivent se trouver dans la rainure pré-fraisée de la rondelle de montage.
- Ensuite, fixez les supports **B** au mur de la même manière. Et raccordez ainsi la vitre avec le mur.

Si les tirants sont boulonnés jusqu'à la butée avec les éléments de connexion, l'angle d'inclinaison de l'avant-toit est d'environ 5°. Pour un plus grand angle d'inclinaison, vous pouvez dévisser les tiges filetées jusqu'à un maximum de 6 mm.

! En haut, les tirants ont un filetage à gauche, en bas, un filetage à droite. Monter les tirants de manière à ce que les poids de tirage soient répartis uniformément sur les deux tirants.

! Assurez-vous que toutes les vis sont bien serrées.

Enfin, l'avant-toit peut être scellée au mur avec du silicone !



Produktübersicht / Product range / Gamme de produits



Hohlkammerplatten



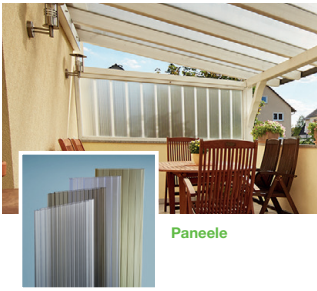
Profilplatten



Vordächer



Terrassendächer



Paneele



Ebene Platten



Bitumenwellplatten



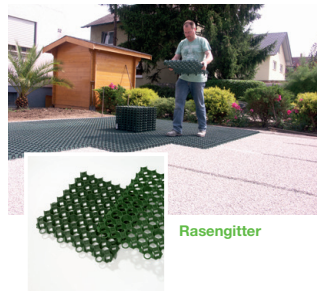
Noppenbahn



Hobbyplatten



Effektplatten



Rasengitter



Gartenprodukte



Gutta Werke GmbH
 Bau- und Heimwerkerprodukte
 Bahnhofstraße 51-57
 D-77746 Schutterwald
 Telefon 0781 6090
 Telefax 0781 6093200
 info@gutta.com

www.gutta.com



www.scobalit.de

Scobalitwerk Wagner GmbH
 Zürnkamp 27
 D-21217 Seevetal-Meckelfeld
 Telefon 040 2190210
 Telefax 040 70011446
 seevetal@scobalit.de

Scobalitwerk Wagner GmbH
 Buchenstraße 1
 D-56584 Anhausen
 Telefon 02639 962570
 Telefax 02639 962571
 anhausen@scobalit.de

Scobalitwerk Wagner GmbH
 Hermann-Ilgen-Straße 7
 D-04808 Wurzen
 Telefon 03425 814708
 Telefax 03425 814709
 wurzen@scobalit.de

Scobalitwerk Wagner GmbH
 Industriepark 3
 D-97273 Kürnach
 Telefon 09367 98440
 Telefax 09367 984429
 kuernach@scobalit.de